

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
DIRECTION DES ARCHIVES  
CENTRE DES ARCHIVES DIPLOMATIQUES DE NANTES

# Archives rapatriées du consulat général de France à Hong Kong

1938-1983

276PO/2

Répertoire numérique détaillé

établi par Noémie TRICHET, stagiaire

suivi et relecture par Bérangère FOURQUAUX, conservateur du patrimoine

sous la direction d'Agnès CHABLAT-BEYLOT, conservateur général du patrimoine,  
chef du Centre des Archives diplomatiques de Nantes

Nantes, 2016  
Mise à jour février 2018



## Introduction

---

### 1-Identification

---

#### 1-1-Référence

---

FRMAE/276PO/2

#### 1-2-Intitulé/analyse

---

Fonds du consulat général de France à Hong Kong, série 2

#### 1-3-Dates

---

1938-1983

#### 1-4-Niveau de description

---

Sous-fonds

#### 1-5-Importance matérielle et support

---

Le fonds se compose de 43 articles et mesure 4 m.l.

## 2-Contexte

---

### 2-1-Nom du producteur

---

Consulat général de France à Hong Kong

### 2-2-Histoire administrative

---

Le consulat de France à Hong Kong a été institué par un décret de Napoléon III le 28 juillet 1862, montrant ainsi l'importance croissante dans le domaine commercial en Extrême-Orient de la colonie britannique, fondée en 1841. Cette décision s'inscrit dans la politique asiatique de la France, inaugurée par la mission du ministre plénipotentiaire Théodose de Lagrené en Chine et concrétisée par la signature du traité franco-chinois de Whampoa de 1844, ouvrant le commerce français à cinq ports chinois. La publication de ce décret marque également un nouveau chapitre dans l'histoire du réseau diplomatique et consulaire français en Chine, jusqu'alors centré autour d'une légation itinérante, entre Canton et Macao, avant de s'installer à Pékin en 1858. Ce réseau se limitait à Hong Kong à la présence d'un simple vice-consulat, ouvert en 1849. Le premier consul de France, Ernest-Napoléon Godeaux prit ses fonctions le 1<sup>er</sup> décembre 1862.

Fermé sous l'occupation japonaise à partir du 9 mars 1942, le poste rouvre en septembre 1945, avec Robert Édouard Eugène Jobez comme consul, et est élevé au rang de consulat général au début des années 1950. En 1949, la présence française en Chine est importante : outre l'ambassade à Nankin, des consulats sont présents à Pékin, Canton, Chongqing, Shanghai, Hankeou, Kunming, Hoi Hao, Moukden, Tai-Ho-Kou, Tianjin, Pakhoi, Chengdu et Qingdao. En 1954, le consulat de France en Chine a été déplacé à Taipei, tandis que subsistent des postes consulaires secondaires à Pékin et Shanghai, rapidement fermés. Ce n'est qu'en 1964 que rouvre l'ambassade de France en Chine à Pékin (Lucien Paye ambassadeur), le poste de Taipei ayant été supprimé<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Source : *Annuaire diplomatique et consulaire de la République française*, années 1949 et 1954.

## 2-3-Historique de la conservation

---

Les archives qui composent l'actuelle série 2 ont été produites après la réouverture du poste en septembre 1945, à l'exception du registre des actes de navigation (article 19), ouvert en 1941, interrompu entre 1942 et 1945 et clos en 1956.

Rapatriées en 1994, elles ont fait l'objet d'un classement en plusieurs étapes :

- Le rapatriement de 1994 concernait des archives couvrant la période 1938-1977, décrites dans un récolement rédigé par le poste en 1992 et repris par le CADN en juillet 1994 (33 cartons) ; cet ensemble reçut le nom de « série A ».
- Il fut complété en janvier 1995 par un rapatriement complémentaire composé de dossiers d'immatriculation des Français de Brunei en 1969-1983 (2 cartons), avec mise à jour du récolement servant d'instrument de recherche.
- En 2009, à l'occasion du reclassement du fonds ancien du consulat, couvrant la période 1853-1945<sup>2</sup>, les pièces antérieures à 1945 présentes dans la série A en furent retirées pour être intégrées au versement précédent, devenu série 1.
- La série A, devenue série 2 et qui couvrait désormais la période 1941-1983, fut quant à elle reclassée en novembre-décembre 2016 et pourvue du présent instrument de recherche. C'est lors de ce reclassement qu'on en a extrait les archives du consulat de Longtcheou et Nanning déplacé à Hoi Hao, qui avait été confiées à Hong Kong en 1950 et étaient depuis demeurées mêlées à ses dossiers<sup>3</sup>.

## 2-4-Modalités d'entrée

---

Rapatriement d'archives couvrant la période 1938-1977 à Nantes le 5 mai 1994 (en 6 sacs, soit 27 boîtes et un registre) – articles 1-38 et 40-43.

Rapatriement de dossiers d'immatriculation des Français de Brunei (1969-1983) en janvier 1995 (Nantes) (soit 2 cartons) – article 39.

## 3-Contenu et structure

---

### 3-1-Présentation du contenu

---

Les documents concernent en premier lieu Hong Kong. Ses relations avec le Département, avec d'autres consulats de France, notamment en Chine continentale, à Taïwan, ou encore en Indochine, élargissent la zone géographique concernée par le fonds. On signalera également la présence de fiches d'immatriculation des Français de Brunei pour 1969-1983, le sultanat étant entré dans la circonscription consulaire de Hong Kong en 1965 (article 39).

La série 2 documente le suivi de la colonie française de Chine, en particulier les nombreux rapatriements - notamment de religieux - qui eurent lieu en 1950-1952. Les dossiers de cette période charnière, sur la liquidation du réseau consulaire français en Chine par exemple, illustrent le rôle de relais que joua la représentation française à Hong Kong jusqu'au rétablissement des relations diplomatiques franco-chinoises en 1964.

La partie relative aux affaires maritimes est également importante, par son volume (10 cartons de dossiers de navires) et en raison du fait qu'au milieu du XX<sup>e</sup> siècle, le consul général à Hong Kong avait juridiction sur la Marine nationale navigant dans les mers de Chine et du Japon, que les unités de guerre françaises avaient comme port d'attache provisoire la baie de Hong Kong, et que l'administration de cette flotte était faite par le consul général.

---

<sup>2</sup> Entreposé au consulat de Canton et à l'agence hongkongaise de la Banque de l'Indochine entre 1942 et 1945, rapatrié en 1961.

<sup>3</sup> Cf. article 9. Les archives de Longtcheou et Nanning (soit 0,11 m.l.) ont été réintégrées au fonds de ce poste, coté 381PO/1.

On notera cependant que la série 2 ne couvre pas l'ensemble de l'activité du poste pour la période concernée. Le dossier de suivi du poste<sup>4</sup> atteste en effet de l'existence de nombreux autres documents, qui sont aujourd'hui à chercher dans la série 3 (période 1950-1998, rapatriée en 2005-2006) ou se trouvent toujours sur place à Hong Kong : chrono des dépêches politiques (dont la tenue est recommandée par l'inspection d'octobre 1949), dossiers relatifs à la Chine populaire avant et après le rétablissement de l'ambassade en 1964, dossiers consulaires sur Taïwan, etc.

### 3-2-Evaluation, tris et éliminations, sort final

---

Les seules éliminations dont une trace a été conservée ont été pratiquées par le poste entre 1957 et 1970 et concernaient les chronos de télégrammes des années 1950-1952 et 1957-1964.

### 3-3-Accroissement

---

Série close.

### 3-4-Mode de classement

---

Après la réouverture du poste en 1945, plusieurs plans de classement des archives se sont succédé :

- Un plan de classement a été mis en œuvre en **1946** ; c'est semble-t-il celui qui a été utilisé à l'ouverture de la plupart des dossiers de la série 2. Aucun exemplaire n'en a été retrouvé, mais les procès-verbaux de récolement anciens établis par le poste<sup>5</sup> permettent d'en reconstituer les grandes lignes :
  - [Int] Questions d'ordre intérieur
  - [Adm] Affaires administratives
  - [Pol] Affaires politiques (ou Affaires politiques et commerciales)
  - [Eco] Affaires économiques et commerciales
  
- Un nouveau plan de classement, entièrement numérique, semble avoir été adopté en **1952**<sup>6</sup> et utilisé de manière rétrospective pour des dossiers ouverts auparavant (par exemple les dossiers sur les rapatriements de Français des articles 4-5, initialement cotés en Int-VII, ont été recotés en 9-1). Aucun exemplaire n'en a été retrouvé, mais les mentions apposées sur plusieurs dossiers permettent d'en reconstituer quelques branches :
  - 7-Chancelleries
    - 2-Traductions
    - 4-Affaires judiciaires
    - 5-Affaires maritimes
  - 8-Visas
  - 9-Affaires administratives diverses
    - 1-Rapatriements
    - 3-Demandes de renseignements et d'intervention
    - 5-Achats et réparations pour le compte de l'Indochine
    - 6-Achats pour le compte des postes diplomatiques et consulaires
    - 7-Dommages de guerre
    - 8-Liquidation des postes de Chine
  
- Le poste a élaboré en **1962** un nouveau plan de classement, connu par un exemplaire conservé dans le dossier de suivi, mais qui semble n'avoir jamais été utilisé (séries

---

<sup>4</sup> CADN, archives de la Direction des Archives, dossier Hong Kong consulat (13ACN/237).

<sup>5</sup> CADN, archives de la Direction des Archives, dossier Hong Kong consulat (13ACN/237).

<sup>6</sup> Le procès-verbal d'inspection de mars 1952 qualifie en effet le plan de 1946 d'« un peu rudimentaire » et annonce son remaniement (13ACN/237).

alphabétiques et sous-séries en chiffres arabes), les dossiers ouverts après 1962 portant souvent une cote de l'un des plans de classement précédents, sauf exception (articles 9-10 : M-5 agence consulaire de Timor, M-9 agence consulaire de Shanghai).

**Le classement de 2016 suit le plan de 1946**, qui est le plus conforme à la structuration originelle des dossiers (séries Int – équivaut au fonctionnement général du poste, Adm – équivaut aux affaires de chancellerie, Eco et Pol). Les dossiers portant seulement une cote du plan de 1952 (par exemple l'article 36), de même que ceux qui n'en portent aucune, ont été rapprochés, quand leur contenu était similaire, des dossiers portant une cote du plan de 1946 et classés avec.

#### 4-Conditions d'accès et d'utilisation

##### 4-1-Conditions d'accès

Les documents sont soumis aux délais de communicabilité des archives publiques.

##### 4-2-Conditions de reproduction

La reproduction est libre pour les documents communicables sous réserve du respect du règlement de la salle de lecture.

##### 4-3-Langue et écriture des documents

Français, anglais, chinois mandarin et chinois cantonais.

##### 4-4-Caractéristiques matérielles et contraintes techniques

Archives en bon état.

##### 4-5-Instruments de recherche

Répertoire numérique détaillé.

#### 5-Sources complémentaires

##### 5-3-Sources complémentaires

Au Centre des Archives diplomatiques de Nantes :

276PO/1	<b><u>Consulat de France à Hong Kong</u></b> (série rapatriée en 1961)	1853-1945
276PO/3	<b><u>Consulat général de France à Hong Kong</u></b> (série rapatriée en 2005-2006)	1950-1998
276PO/3/23-24	Inventaires du mobilier du consulat général.	1972-1982
276PO/3/28-82	Immatriculation des Français de Hong Kong.	1937-1993
276PO/3/113	Dossiers nominatifs de réservistes.	1963-1985
276PO/3/114	Action sociale (Œuvre française de bienfaisance de Shanghai).	1953-1977
276PO/3/115	Transports de restes mortels.	1956-1975
276PO/3/116	Actes judiciaires.	1975-1977

276PO/3/117	Registres des rapports de mer.	1960-1972
276PO/3/118	Actes de la navigation et dossier de navires.	1957-1964
276PO/3/119	Registre des mouvements de navires.	1956-1968
276PO/3/121	Instructions et correspondance concernant la marine marchande.	1954-1985
276PO/3/122	Dossiers de navires.	1960-1989
276PO/3/123	Pensions militaires : dossiers nominatifs.	1962-1999
276PO/3/128	Relations entre Hong Kong et la Chine.	1966-1986
635/PO	<b><u>Consulat général de France à Shanghai</u></b>	
635PO/A/29	Correspondance avec le consulat de France à Hong Kong.	1941-1947
635PO/D/9	Dossier concernant le mobilier du consulat général de France à Hong Kong.	1980-1981
513/PO	<b><u>Légation puis ambassade de France à Pékin</u></b>	
513PO/B/120	Dossier concernant la réunification de la Chine et de Hong Kong.	1982-1983
513PO/200042/29	Dossier concernant Hong Kong (généralités, relations avec la France, négociations sino-britanniques).	1984-1988

#### 5-4-Bibliographie

BENSACQ-TIXIER Nicole, *Dictionnaire biographique des diplomates et consuls en Chine, 1918-1953*, Paris, Les Indes savantes, 2013. .... [CADN, Usuels BIO]

BENSACQ-TIXIER Nicole, *La France en Chine de Sun Yat-sen à Mao Zedong, 1918-1953*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2014. .... [CADN, 8°6549]

*Hong Kong. Présences françaises du XIX<sup>e</sup> siècle à nos jours*, Hong Kong, Bonham Media, 2012. .... [CADN, 4°864]

*Les relations franco-chinoises au XX<sup>e</sup> siècle et leurs antécédents*, Arras, Artois presses Université, 2007.

Ministère des Affaires étrangères, *Les coulisses diplomatiques de la reconnaissance de la République populaire de Chine*, documentaire historique réalisé à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la France et la République populaire de Chine, 2014. .... [En ligne]<sup>7</sup>

Qu Xing, *Le temps de soupçon. Les relations franco-chinoises (1949-1955)*, Paris, Librairie You Feng, 2006.

<sup>7</sup> <http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/dossiers-pays/chine/50e-anniversaire-des-relations/article/documentaire-les-coulisses>

WELSH Frank, *A History of Hong Kong*, Londres, Harper Collins, 1993.

## 7-Contrôle de la description

Répertoire rédigé par Noémie Trichet, stagiaire en Master I Histoire et document, parcours archives à l'Université d'Angers. Suivi et relecture par Bérangère Fourquaux, conservateur du patrimoine (novembre-décembre 2016).

## Sommaire

---

Série Int-Questions d'ordre intérieur .....	276PO/2/1-13
Série Adm-Affaires administratives .....	276PO/2/14-39
Série Eco-Affaires économiques et commerciales .....	276PO/2/40-41
Série Pol-Affaires politiques (et commerciales) .....	276PO/2/42-43



## Répertoire

---

	<u>Int</u>	<u>Questions d'ordre intérieur</u>	
276PO/2/1	Int-I	Société des Missions étrangères de Paris. – Déréquisition des propriétés de la Société à Battery Path et à Pokfulam (1947-1848), divers dont déplacement de religieux (1946-1948) : correspondance.	1946-1948
276PO/2/2	Int-IV	Chefs de poste. - Passations de service : correspondance, procès-verbaux (1951). Dossier administratif de Louis Reynaud, consul de France à Hong Kong, mort en 1943 (1938-1950, dont rapatriement de son mobilier par sa veuve) <sup>8</sup> .	1938-1951
276PO/2/3	Int-V	Biens mobiliers et immobiliers du consulat. – Gestion : contrats de location, procès-verbaux, inventaires, correspondance.	1945-1952
276PO/2/4-5	Int-VII (ou 9-1 et 9-8)	Recensement et rapatriement des Français de Chine : listes, correspondance.	
276PO/2/4		Ressortissants français (dont religieux).	1949-1966
276PO/2/5		Religieux.	1949-1957
276PO/2/6	Int-VII (ou 9-8)	Liquidation des postes de Chine. – Dossier général : correspondance.	1953-1962
276PO/2/7-9	Int-VII (ou 9-8)	Relations avec les postes de Chine, liquidation. – Dossiers par postes : correspondance.	
276PO/2/7		Pékin (dont Œuvre française de bienfaisance de Pékin).	1959-1963
276PO/2/8		Shanghai (dont Œuvre française de bienfaisance de Shanghai, 1957-1963).	1951-1965
276PO/2/9		Canton (1957-1958, dont destruction des archives du poste y compris photographies), Hankeou (1946-1962), Kunming (1950-1958),	1946-1962

---

<sup>8</sup> Les passeports de Louis et Claire Reynaud, établis lors de sa nomination comme consul de France à Hankeou en 1938, ont été réintégrés en février 2018 (documents très dégradés). Concernant Louis Reynaud, voir aussi 276PO/1/66.

		Longtcheou et Nanning déplacé à Hoi Hao (1949-1950) <sup>9</sup> , Taipei (1949-1952).	
276PO/2/10	M-5	Agences consulaires de Dili (Timor) et Hollandia (Nouvelle-Guinée), dépendant de Hong Kong. – Missions consulaires : rapports, correspondance.	1951-1963
276PO/2/11	Int-VII	Relations avec les consulats de France à Calcutta et Singapour et avec la légation de France à Manille : rapports, correspondance (1946-1952). Relations avec l'ambassade de France à Tokyo, accueil du détachement de Corée : rapports, correspondance (1951-1952).	1946-1952
276PO/2/12-13		Indochine	
276PO/2/12	Int-IX (ou 22)	Dossier général (1953-1955), visas pour l'Indochine (1949-1951), remorquage de Hong Kong-Haiphong de six chasseurs de sous-marins destinés à la flottille de la direction des Douanes d'Indochine (1948-1949), rapatriement de deux ressortissantes vietnamiennes (1950-1951) : correspondance.	1948-1955
276PO/2/13	Int-X (ou 9-5)	Achats et réparations pour le compte de l'Indochine, intendance militaire : correspondance, pièces comptables.	1947-1957
	<u>Adm</u>	<u>Affaires administratives</u>	
276PO/2/14	Adm-I (ou 9-8)	Administration consulaire, réglementation : circulaires (1947-1952) ; Fédération nationale des Anciens combattants, compte à la French American Banking Corporation de la Shanghai Mutual Association of French Veterans : pièces de banque (1950-1957) ; marine marchande, délaissements forfaitaires et divers dont achats et réparations pour l'Indochine : correspondance, arrêtés semestriels (1947-1955) ; analyse des recettes consulaires : correspondance (1950-1951).	1947-1957
276PO/2/15	Adm-II	Affaires militaires. – Recensement des classes : listes nominatives, correspondance (1951-1961), notice individuelle (1946), fiches de dispense de service (1967-1972). Renseignement : fiches des officiers et sous-officiers de réserve (1947-1959). Attribution de pensions : dossiers individuels (1946-1952).	1946-1972
276PO/2/16	Adm-III et Adm-IV	État civil et nationalité : dossiers individuels de naissances, adoptions, mariages, divorces, décès, successions.	1946-1952

<sup>9</sup> Les archives de ce poste, déposées à Hong Kong en 1950 et conservées depuis dans le fonds Hong Kong, en ont été extraites en 2016 pour être transférées dans le fonds du consulat à Longtcheou et Nanning, coté 381PO/1. Le dossier laissé dans l'article 9 est bien celui appartenant au consulat de Hong Kong.

276PO/2/17	Adm-IX	Notariat. – Procurations, actes divers, successions : actes, correspondance.	1947-1952
276PO/2/18	Adm-IX (ou 7-2)	Actes administratifs, traductions : dossiers de demande et copies des actes (1952-1961). Actes notariés, authentications : dossiers de demandes, correspondance (1976-1977).	1952-1977
276PO/2/19	Adm-XII (ou 7-5 ou Chanc)	Affaires maritimes : registre des actes de la navigation (1941-1956), dossier de principes (1953-1972), dossiers de navires en escale (1947-1959), correspondance (1953-1972), dossiers sanitaires (1947, 1973) : correspondance, listes d'équipage.	1941-1973
276PO/2/20	Adm-XII (ou 7-5 ou 4-3)	Marine de guerre. – Passage de navires de guerre (1953-1956), achat de remorqueurs (1947-1948), dossier du porteur Delay (1946-1949), divers (1953-1957) : correspondance, factures, rapports.	1946-1957
276PO/2/21-31	Adm-XII (ou 7-5)	Marine marchande	
276PO/2/21		Réglementation : texte de la loi n°54-11 du 6 janvier 1954 sur la sauvegarde de la vie humaine en mer, circulaires et instructions (1946-1960). Achats et réparations : dossiers de financement (1946-1951). Gestion : listes d'équipage, correspondance (1953-1959).	1946-1960
276PO/2/22-31		Dossiers de navires (ordre alphabétique des navires).	1947-1970
276PO/2/22		A.	
276PO/2/23		B.	
276PO/2/24		C-D.	
276PO/2/25		E-L.	
276PO/2/26		Maïtena.	
276PO/2/27		Mal-Mu.	
276PO/2/28		N-O.	
276PO/2/29		P-S.	
276PO/2/30		T.	
276PO/2/31		V-Z.	
276PO/2/32	Adm-XIII (ou 7-4)	Affaires judiciaires : dossiers individuels, correspondance, actes judiciaires, certificats de résidence et de vie.	1948-1956

276PO/2/33	Adm-XV (ou 9-6)	Comptabilité du poste : factures, bordereaux d'envoi, procès-verbaux, correspondance avec le Département.	1947-1969
276PO/2/34	Adm-XVI	Dommages de guerre, indemnisations : dossiers individuels, correspondance (1946-1959). Litiges financiers, règlement : dossiers de particuliers et d'entreprises (1947-1973).	1946-1973
276PO/2/35	Adm-XVIII	Aviation. – Accords aériens : accords, correspondance.	1949-1950
276PO/2/36	8-3 et 8-4	Circulation des personnes. – Dérogations visas chinois Hong Kong (y compris Messageries maritimes) (1962-1964), « alternate visas » (1953-1962) : correspondance.	1953-1964
276PO/2/37-38		Français de Hong Kong	
276PO/2/37		Immatriculation : fiches d'immatriculation formant les registres VII (Français ayant quitté Hong Kong ou ayant été réimmatriculés) et VIII (Français ayant quitté Hong Kong) (1947-1948), transmission de pièces (1951-1960) <sup>10</sup> .	1947-1960
276PO/2/38		Recherches dans l'intérêt des familles : correspondance (1967-1972) ; certificats et attestations de résidence et d'autorisation de circulation (1967-1973).	1967-1973
276PO/2/39		Français de Brunei. – Immatriculation : dossiers individuels <sup>11</sup> .	1969-1983
	<u>Eco</u>	<u>Affaires économiques et commerciales</u>	
276PO/2/40	Eco-II	Achats et réparations pour le compte des troupes françaises en Extrême-Orient (armée de l'air, aéronavale) : correspondance, factures.	1949-1952
276PO/2/41	Eco-VII	Import-export de brandy à Hong Kong. - Renseignements relatifs à la réglementation en vigueur : correspondance (1947-1948) <sup>12</sup> .	1946-1957
	Eco-IX (ou 9-3)	Demandes de renseignements et d'interventions : correspondance (dossiers individuels) (1946-1957).	

<sup>10</sup> Contient aussi deux fiches isolées provenant du registre I du consulat de Kunming (1948).

<sup>11</sup> Le sultanat de Brunei est entré dans la circonscription consulaire de Hong Kong par arrêté du 30 septembre 1965.

<sup>12</sup> On n'a pas coté ce dossier de manière séparée en raison de son très faible volume.

	<u>Pol</u>	<u>Affaires politiques (et commerciales)</u>	
276PO/2/42	Pol-I	Contrebande entre la Chine du sud et l'Indochine : correspondance, rapports (1947-1951). Affaire des compagnies aériennes CNAC et CATC : correspondance, coupures de presse (1949-1951).	1947-1951
276PO/2/43	Pol-II	Protocole local : correspondance, listes de personnalités (1947-1951). Décorations et distinctions honorifiques, attribution : correspondance, listes (1947-1951).	1947-1951



## Table des matières

---

Introduction.....	3
Sommaire .....	9
Répertoire.....	11
Table des matières.....	17